

Assemblée Générale de l'UPJ, 17 juin 2025, Delémont

Procès-verbal

Participants-es

- Comité : Richard Kolzer, Isabelle Chapuis, Blaise Lovis, Jean-Luc Goetschi, Elisabeth Dosch, Catherine Membrez, Anne-Françoise Reber
- Collaboratrices : Noémie Richard, Elena Dell'Avo, Samira Monaco, Irina Brülisauer, Antonia Piñol
- Responsables locales : Claudia Babey, Marie-Hélène Bregnard, Jeanine Juillerat, Stéphanie Koller, Françoise Kottelat
- 1^{ère} formation de responsable local-e : Sina Bieri, Christophe Blin, Wendy Graf, Bernadette Kunz, Sylvie Eschmann
- Invités : Martial Courtet - RCJU, Damien Chapuis – Municipalité de Delémont, Julie Greub – Bibliobus Jura & Grand Chasseral, Pierre-Olivier Vallat – Ste JU d'Emulation, Annick Woungly - Designer en communication visuelle professionnelle, Carine Koller, Tetyana Tyutyunikiva Rodrigues, Emmanuel Wüthrich
- Membres : Sylvain Bernard, Vincent Brêchet, Thierry Chételat, Lise Fringeli, Roger Gerber, Catherine Hippenmeyer, Jean Hoffmeyer, Véronique Soder, Marjolaine Varrin ainsi qu'une quinzaine de membres présents sans s'être inscrits.

ce qui représente 54 personnes.

L'Assemblée Générale est présidée par Richard Kolzer, président de l'UPJ.
Le procès-verbal est établi par Anne-Françoise Reber, secrétaire du comité.

Accueil en musique avec le duo Projet 2G.

1. Accueil et salutations

Souhaits de bienvenue par Richard Kolzer, président de l'UPJ.
L'ordre du jour est accepté tel que présenté.

2. La parole aux invités

Damien Chapuis, maire, adresse ses salutations de la Municipalité de Delémont. Il félicite et remercie les responsables de l'UPJ pour le travail réalisé.

Richard Kolzer informe que le Ministre Martial Courtet interviendra en fin de rencontre car il ne peut être là avant.

3. Procès-verbal du 05.06.2024

Le procès-verbal du 05.06.2024 est approuvé à l'unanimité.

4. Rapport d'activités 2024

4.1. Présentation et approbation du rapport d'activités

Richard Kolzer rappelle tout d'abord les principales étapes depuis 2022.

2022 :

- Prise de conscience du fonctionnement complexe de l'organisation
- Les finances du Secrétariat central sont déficitaires
- Les sections du Jura fonctionnent bien
- Les sections du Jura bernois se réorganisent
- Une solution doit être trouvée pour le Bibliobus

2023 :

- Mise en place d'ateliers participatifs avec tous les partenaires de l'organisation réunissant le Comité et les collaboratrices
- Début des réflexions pour l'adaptation des outils numériques et des programmes de cours
- Première sortie commune des 3 programmes régionaux en intégrant les cours de langues
- Décision fin 2023 de regrouper les forces des différentes entités à fin juin 2024
- Création d'une association pour une gestion indépendante du Bibliobus
- Fin des activités du Jura bernois

En 2024, il y a eu :

- L'Assemblée Générale 2024 – les grands changements avec la modification des statuts pour regrouper les forces et la révision des règlements internes
- Le nouveau site internet
- Le nouveau logiciel quant à la gestion des cours
- Les nouveaux visuels
- La sortie d'un seul programme pour les 3 régions et les langues en 44'000 exemplaires, dernière diffusion tout-ménage et avec les thématiques : activités pratiques et créatives ; cuisine-alimentation ; développement personnel et compétence sociale ; en famille ; enfants-ados ; culture générale ; mouvement-sport ; musique-théâtre ; nature-environnement ; santé-bien-être

Il présente ensuite les données chiffrées 2024 des **cours généraux**

| | 2021 | 2022 | 2023 | 2024 |
|------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Participants-es | 3'645 | 4'617 | 5'458 | 5'245 |
| Cours | 371 | 502 | 562 | 565 |
| Formateurs-trices | 193 | 246 | 250 | 234 |
| Heures de cours | 2'306 | 3'212 | 3'755 | 3'399 |
| Heures participants-es | 21'380 | 27'980 | 31'691 | 30'464 |
| Conférences | 10 | 14 | 15 | 17 |

Des cours de français pour migrants

| | 2015 | 2022 | 2023 | 2024 |
|------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Participants-es | 451 | 308 | 392 | 470 |
| Cours | 46 | 43 | 52 | 46 |
| Formateurs-trices | 20 | 20 | 20 | 19 |
| Heures de cours | 2'047 | 2'251 | 3'085 | 12'683 |
| Heures participants-es | 16'254 | 19'639 | 21'366 | 23'725 |

auxquelles il faut ajouter l'organisation des tests Fide pour l'obtention du permis B ou de la naturalisation.

et des **cours de langues** : Allemand, Anglais, Suisse allemand, Italien, Espagnol, Russe, Coréen, Japonais et ceux en entreprises

| | 2015 | 2022 | 2023 | 2024 |
|------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Participants-es | 1'075 | 346 | 322 | 287 |
| Cours | 160 | 68 | 73 | 52 |
| Formateurs-trices | 65 | 22 | 20 | 18 |
| Heures de cours | 3'626 | 1'029 | 1'082 | 768 |
| Heures participants-es | 25'159 | 5'369 | 5'252 | 4'871 |

Richard Kolzer indique le début du projet de formation pour devenir guide de ville en collaboration avec les associations des guides touristiques de Delémont et Porrentruy, Jura Tourisme.

Au niveau des collaboratrices, quelques changements sont relevés :

- Départ de Fanny Lepori-Voisard, Lise Fringeli et Caroline Chavanne
- Remplacées par Samira Monaco, Noémie Richard et Mélanie Brunner
- Reprise des 4 comptabilités par Céline Mariéthoz

et

- Poursuite de l'activité d'Elena Dell'Avo aux Franches-Montagnes
- Poursuite de l'activité du secteur langues avec Antonia Piñol, Irina Brülisauer, Yraida Samaria

Pour terminer, Richard Kolzer remercie l'équipe des collaboratrices, les responsables locales, les membres du comité, les enseignants, les formateurs et toutes celles et ceux qui partagent les valeurs de l'UPJ.

Le rapport d'activités 2024 est approuvé à l'unanimité.

5. Comptes 2024 et rapport des vérificateurs

5.1 Présentation des comptes et du rapport de vérification

Les comptes 2024 ont représenté un réel défi pour l'UPJ. Il a fallu réunir 4 comptabilités différents : l'UPJ Delémont, Porrentruy, Franches-Montagnes et le Secrétariat central et cela après le départ du comptable du Secrétariat central. Les 2 comptables en place ne se voyaient pas reprendre une « grande comptabilité ». Pour boucler les comptes 2024, Céline Mariéthoz a pu compter sur l'appui de la fiduciaire Fidag, par Yoshi Hrdina, directeur adjoint et expert-réviseur agréé (réviseur responsable).

Céline Mariéthoz présente les comptes 2024.

| COMPTE DE RESULTAT | Total en CHF |
|--|----------------|
| Produit net des ventes de bien et de prestations de services | 883'257 |
| Autres produits d'exploitations | 50'090 |
| Total des produits d'exploitations | 888'347 |
| Charges de matériel, marchandises et prestations | -77'670 |
| Charges de personnel | -676'918 |
| Autres charges d'exploitations | -167'021 |
| Total des charges d'exploitations | 920'608 |
| Résultat d'exploitation brut (EBITDA) | -32'261 |
| Corrections de valeurs sur actif mobilisé | 2'800 |
| Amortissements et corrections de valeurs sur actif immob. | -13'986 |
| Variation de provisions à long terme | -2'999 |
| Total des amortissements et corrections de valeurs | -14'185 |
| Résultat d'exploitation net (EBIT) | -46'446 |
| Résultat financier | -709 |
| Résultat exceptionnel, unique ou hors période | -21'538 |
| Résultat avant impôts | -68'693 |
| Impôts directs | 0 |
| Résultat de l'exercice | -68'693 |

Richard Kolzer précise que les subventions du Canton de Berne pour français intégration ne sont arrivées qu'en 2025, ce qui rend le résultat de l'exercice 2024 en déficit.

| BILAN AU 31.12.2024 | Total en CHF |
|---|----------------|
| Actifs | |
| Actif circulant (liquidités, débiteurs...) | 375'453 |
| Actif immobilisé (mobilier, équipements) | 28'201 |
| Total des actifs | 403'654 |
| Passifs | |
| Capitaux étrangers à court terme (Passif de régularisation) | 50'258 |
| Provisions | 195'084 |
| Capitaux propres (capital de dotation, résultats reportés) | 158'312 |
| Total des passifs | 403'654 |

Les personnes présentes ont pris connaissance du rapport de vérification.

5.2. Approbation des comptes et rapport de vérification

Les comptes 2024 et le rapport de vérification sont approuvés à l'unanimité.

5.3 Décharge aux membres du comité

Décharge est donnée aux membres du comité.

6. Démissions / Admission au comité

6.1. Démissions

2 membres du comité ont annoncé leur départ :

- Nelson Ferreira de Delémont qui suit une formation au niveau de son emploi.
- Blaise Lovis de Porrentruy. Isabelle Chapuis le remercie chaleureusement pour tout le travail accompli pour l'UPJ.

6.2. Présentation et élection d'un nouveau membre

Pour remplacer Blaise Lovis, Emmanuel Wüthrich est proposé. Il vient de Delémont mais habite et travaille à Porrentruy. Il enseigne au Lycée cantonal dans les domaines des arts plastiques, histoire de l'art et didactique. Il est également artiste indépendant depuis 1999.

Emmanuel Wüthrich est élu à l'unanimité et applaudit. Il rejoindra ainsi le comité.

Il reste 1 place au comité. Avec l'arrivée de Moutier au 01.01.2026, l'UPJ va rechercher quelqu'un dans cette localité.

7. Perspectives 2025-2026

Noémie Richard présente les perspectives 2025-2026 concernant les cours généraux :

- Consolidation et harmonisation des processus entre les différentes régions : processus administratif et documents, rémunération des responsables locales, coordination dans la mise sur pied du programme de cours, harmonisation des prix des cours.
- Recherche de nouveaux locaux afin de regrouper les activités du secrétariat, de la comptabilité et du secteur des langues. Les locaux de Porrentruy restent à disposition pour du secrétariat et des cours.
- Envoi systématique d'un questionnaire de satisfaction pour tous les cours dès l'automne 2025 afin d'avoir une meilleure vision et assurer un meilleur suivi des cours.
- Poursuite de la recherche et de la formation de responsable local-e : poursuite de la formation pour devenir responsable local-e (la formation 2024-2025 a permis d'accueillir 5 nouvelles personnes, dont un homme), poursuite de la recherche de nouvelles responsables locales, formation continue pour les responsables locales en activité.
- Relance des cours généraux à Moutier dès 2026.
- Clôture de la formation « Devenir guide de ville ». Cette formation reprendra fin août 2025 avec une formation sur le terrain à Porrentruy puis suivi de visites avec des guides en place pour aboutir à un examen, visite test dès la fin de l'automne 2025 par une personne de l'association des guides et une personne de l'UPJ.
- Participation au projet « Bonheur de la sobriété » mis sur pied par l'AUPS (Association des Universités Populaires Suisses). L'objectif de ce projet est de rendre le concept de sobriété plus accessible au grand public en passant par les Universités Populaires soit dans des cours existants et des nouveaux cours. Est financé par la Fondation Hamasil et le SEFRI.

Richard Kolzer présente les perspectives 2025-2026 pour les cours de langues :

- Les cours de français intégration vont se poursuivre en 2025.
- En 2026, avec l'arrivée de Moutier dans le canton du Jura, l'UPJ ne pourra plus organiser de cours pour les personnes du Jura bernois. Cette activité cessera.
- La collaboration avec AvenirFormation pour la mise sur pied de cours Comunica se poursuivra.
- Au vu de la diminution régulière des cours, un projet Langues UPJ 2030 a été mis en route. Celui-ci a comme but de mener avec l'équipe des langues, les enseignants et les personnes intéressées un rapport présentant les cours de langues dans le canton du Jura.

8. Budget 2025

Céline Mariéthoz présente le budget 2025. Elle relève que les subventions sont importantes.

| | Total en CHF |
|--------------------------------|---------------------|
| PRODUITS | |
| Recettes de cours | 679 000,00 |
| Recettes conférences | 3 000,00 |
| Recettes cotisations | 30 000,00 |
| Subventions du canton Jura | 127 500,00 |
| Subventions du canton de Berne | 220 000,00 |
| Subventions diverses | 16 500,00 |
| Produit publicité | 5 000,00 |
| Total des produits | 1 081 000,00 |

| | Total en CHF |
|--|---------------------|
| CHARGES | |
| Frais de réalisation des programmes, impression, location de salles | 90.250,00 |
| Salaires administratifs, formateurs, enseignants, responsables locales | 855.800,00 |
| Frais administratifs, location bureaux, téléphonie, informatique | 114.250,00 |
| Total des charges | 1.060.300,00 |
| | |
| Solde positif | 20.700,00 |

Le budget 2025 est approuvé à l'unanimité.

9. Remise d'attestations aux responsables locales et aux personnes ayant terminé la formation de responsable local-e

11 personnes ont débuté la 1^{re} formation de responsable local-e, 7 l'ont terminée. Une attestation de participation leur est remise. Sina Bieri remercie l'UPJ d'avoir mis sur pied une telle formation.

Les responsables locales sont un maillon indispensable au fonctionnement de l'UPJ. Elles organisent les cours dans les villages et sont au nombre de 36. Elles bénéficient de nombreuses années de pratique. Une attestation leur est remise pour leur formidable activité au sein de l'UPJ.

10. Divers et imprévus

La prochaine Assemblée Générale se déroulera à Moutier.

La parole aux invités

Le Ministre Martial Courtet a suivi avec attention l'évolution de l'UPJ. Il est impressionné par le travail réalisé ces 3 dernières années et félicite et remercie les personnes qui se sont dévouées pour le développement de l'association. Il confirme le soutien de la République et Canton du Jura pour l'UPJ et il souhaite que la bonne collaboration se poursuive.

Richard Kolzer clôt la séance en remerciant les participants-es pour leur engagement.

A l'issue de l'Assemblée générale, Vincent Friedli présente « l'aventure du sauvetage de la Tête du puits de mine ».

17 juin 2025 / Anne-Françoise Reber, secrétaire du comité



Richard Kolzer
Président de l'UPJ



Anne-Françoise Reber
Secrétaire du comité